

0.0.1 The Sun Simile

0.0.1 suriyūpamasuttam

1. This, O bhikkhus, is the forerunner, this is the fore sign of the arising of the sun, that is, the end of dawn. So too, O bhikkhus, this is the forerunner, this is the fore sign of a bhikkhu's breakthrough to the four noble truths as they have come to be, that is, right view. For a bhikkhu of right view, O bhikkhus, this is to be expected, that he will wisely understand as it has come to be: "This is suffering." He will wisely understand as it has come to be: "This is the origination of suffering." He will wisely understand as it has come to be: "This is the cessation of suffering." He will wisely understand as it has come to be: "This is the path leading to the cessation of suffering."

suriyassa¹ bhikkhave, udayato etaṃ pubbaṅgamaṃ etaṃ pubbanimittaṃ yadidaṃ aruṇaggaṃ. evameva kho bhikkhave, bhikkhuno catunnaṃ ariyasaccānaṃ yathābhūtaṃ abhisamayāya etaṃ pubbaṅgamaṃ etaṃ pubbanimittaṃ yadidaṃ sammādiṭṭhi. sammādiṭṭhi-kassetāṃ bhikkhave, bhikkhuno pāṭikaṅkhaṃ "idaṃ dukkhanti yathābhūtaṃ pajānissati ayaṃ dukkhasa-mudayoti yathābhūtaṃ pajānissati ayaṃ dukkhaniro-dhoti yathābhūtaṃ pajānissati ayaṃ dukkhanirodha-gāminī paṭipadāti yathābhūtaṃ pajānissati".

2. Therefore, O bhikkhus, an endeavor should be made

¹sūrayassa-machasaṃ. ■

[to realize]: “This is suffering.” An endeavor should be made [to realize]: “This is the origination of suffering.” An endeavor should be made [to realize]: “This is the cessation of suffering.” An endeavor should be made [to realize]: “This is the path leading to the cessation of suffering.”

tasmātiha bhikkhave, "idaṃ dukkha"nti yogo karaṇīyo, "ayaṃ dukkhasamudayo"ti yogo karaṇīyo, "ayaṃ dukkhanirodho"ti yogo karaṇīyo, "ayaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā"ti yogo karaṇīyoti.

